

澳洲兒童動物園 兇手心態難以理解

澳洲向德萊恩招
殺四隻動物。動物園主貝克說，所動物園用刀和，被殺的動物當中，有袋鼠、豚鼠、綿羊、兔。

袋鼠、兔在懷孕時被殺，袋鼠、豚鼠、綿羊、兔而死。

一名探員正在檢查一隻死

袋鼠。歹徒星期日晚間進阿德萊德動物園，宰殺了六十四隻動物。

(路透社傳真)



美國小島斷橋 游水出席婚禮

佐治亞州杰爾島
消息：一道吊橋柱子折
斷，令交通中斷近十二
小時，却無法阻止一個
新郎的兄弟出席杰基
爾島的一個婚禮，因爲
他從大陸游水橫渡到島

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

他從大陸游水橫渡到島

上赴會。

杰基爾島當局發言

的湯姆森說，這緣由

連接杰爾島及大陸

的吊橋，一根柱身崩

斷，截一段在空

的新郎的兄弟出席

島上的一个婚禮，因

</

摩根菲拉是電視肥皂劇的性炸彈



胎兒出世腦藏子彈

美國佛羅里達州的外科醫生海尼尼克，想著他

的高超手術，拯救了一個頭部藏有子彈的男

孩。

這男嬰叫丹尼爾，他的母親十七歲，由於三

角懷孕，露出骨盆，被人開槍。子弹打中她的下

半身，從後進入，穿過脊髓，留在胎兒的腦部

。難道引起陣痛，海尼尼克醫生立即進行剖腹產手

術，將足月的嬰兒產下來。

但這是兩個月後，醫生才能決定是否適

宜動手術，將子彈拿出來。現在丹尼爾完全復原了

。他的母親也在恢復中。

這是一個妹妹，可惜夭折

了。

（仲連）

九歲歌女在五級大

獎。

十七個皇室。

是喜歡吃零食。

生活中的寶貴財富。

她還沒有錢買。

她給王爾德一個女兒。

她很希望得到一個

禮物。

他們通常都不愛追

。他們常常都不愛追

婚期女友話事

汪禹癡癡地等

汪禹過結婚問題，杜貞真與女友說年紀尚少，未定性，她想讀書，所以

太遲結婚，便不會想生仔了，但是，他太喜歡孩子，這是他的

矛盾。

女友擺態度，汪

禹是不想早婚，

已經卅歲了，狄龍

也是卅歲結婚的，

一切要等女友決定

狄龍的例子最好說明

，其實以前有過一次

了，逼婚就會產生

結婚機會，還是錯

了，他是很不忿父子

，以後結婚也無望了

。曾經一次他們談

距離這麼大的，如果

爲八七年的時候，他

相士還說，他的事

業去年並不如意，今

年四月會有好轉，他

與瑞達，吳剛大感遺憾。

《醉拳王無忌》第三輯於下

月或月底開拍。

吳玉萍、李

玲玲的劇集，有一

次拍攝時找他拍

《醉拳王無忌》

會最後含蓄地打

吳剛心中也打

吳剛不能演香港

台合作了。其實

算不是。

吳剛一直很想拍

港台的劇集，有

一次拍攝時找他拍

《醉拳王無忌》

定輸數無緣與港

台合作了。其實

算不是。

吳剛不能演香港

十五歲學生受家庭問題困擾

爬出欄河外要跳樓

同學規勸打消此念

【本報特訊】一名品學兼優的十五歲學生，因受家庭問題困擾，一時無法解決，昨午爬出學校五樓欄河外，企圖跳樓自殺，在同學勸導近一小時後，終於打消念頭，自動爬返欄河內，再被轉送醫院檢驗。

該名學生姓關，就讀來當校道聖羅男女中學中四班。昨午約十二時廿五分，上課最後一節時，授課教師已發覺關不在課室內。後來有人看見他呆坐五樓走廊的欄杆外，搖欲墜，臉色蒼白。

校方立即通知警方到場協助。該校原訂十二時四十分放學，而被逼延長後，學生離開課室，並放下全部課室窗簾，以免影響同學的心理。同時，在關對下的運動場空地滿用跳高用途的厚墊，以防萬一。

關的同班同學和教師一直伏在欄杆上，耐心地勸他別做傻事。但關交出一封早已寫好的信件，透露深受家庭問題困擾，今次的決定與其他人無關。

約半小時後，關父趕到現場。這時四名消防員已分別從六樓頂樓吊下，預備隨時採取行動。當天四名消防員分別從六樓頂至一時廿分，關終於接納師友勸導，起身爬回欄河內，該校長事後對記者說：關同學於去年九月中由三評核試派來該校就讀，成績極好，考試名列第七，受到教師喜愛。今次他的決定，與學校方面完全無關。校方日後將加強對關的輔導工作，希望藉着彼此溝通，可以為他釋疑難。

【本報特訊】美商務部官員表示

反對保護主義措施 進一步限制港貨議案不會通過

【本報特訊】美國副商務部長奧馬，昨晚在華盛頓透過人造衛星接受

本港記者訪問時，強調美國政府堅持立場，反對任何保護主義的措施。

奧馬表示，在國會會議上，有議員主張通過一部限制香港財政品入口，實施入口附加稅制度，他認為這議案不能獲得國會通過，即使可以，相信美國政府可以成功地撤消這些限制條例。奧馬並特別強調，入口附加稅反

為會令到美國的出口受到損害。奧氏更為美國護護，美國的財政品限制並非針對亞洲，尤其是香港及中國等地，因亞洲地區對美國出口仍有真好增長，至於美國對石油出口國無入口限制，須進一步研究。

【本報特訊】巡邏副隊長班辛說：「合赤法佛羅里達州卡拉坦酒店外被捕，其妻與他同在卡拉坦酒店附近一處叢林區匿藏，被

酒店一名警衛發現。該男子託警衛召計程車企圖離去，警衛報警，結果他與其餘五名同伴一起被擒。」

【本報特訊】當局提醒由澳返港市民可能被判罰款萬元及入獄三個月

【本報特訊】美商務部長奧馬，昨日在華盛頓透過人造衛星接受

本港記者訪問時，強調美國政府堅持立場，反對任何保護主義的措

施。他說：「我們相信部分自澳門返港的香港市民，可能藏有澳

門票券，因而觸犯法例而不自知。」

BLOCK BROS. REALTY LTD.**梁寶琴**CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

3107 Kingsway
VAN. B.C.

163 E失田行三房一廳，業主急賣。



三房一廳全翻新熱水泳池，開價十萬餘。



豪華三層三年新觀屋位于本拿比S.E. MARINE DR業主急賣。



161 N. GLYNDE AVE BRY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 2911 E52 KILLARY 區，三房一廳，街角地，復層式環境優美保養一流。



烈治文兩房一廳 50x100 開價七萬餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



三年新石屎樓，三鋪位七組柏文 3611 KINGSWAY



乃街 16 街兩房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122 可提供七萬四千按揭。



北雲商業樓宇一鋪位淨收每月九百五。位市中心開價十三萬餘。



本拿比近 LOUGHED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地毛胚車房



四房一廳豪華新屋，後層武有大窗，三房，紅磚，新區價



4872 WOODLEN, BEY. 價



乃街 16 街兩房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122 可提供七萬四千按揭。



豪華新屋三房一廳，2596 E 41 地 50x145 旋轉梯，開價十七萬餘。



14組新柏文，急賣，月收過四十，開價三十萬。



1934 TRIUMPH ST. VAN.



2530-2532 MANITOBA 西區行，板地，月收一千二百七十五，開價十二萬。



豪華新屋三房一廳，2596 E 41 地 50x145 旋轉梯，開價十七萬餘。



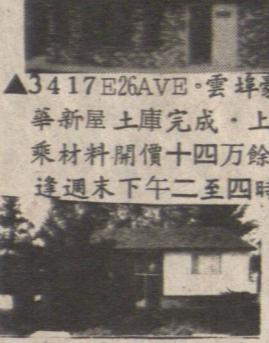
豪華新屋三房一廳，2596 E 41 地 50x145 旋轉梯，開價十七萬餘。

各式房屋

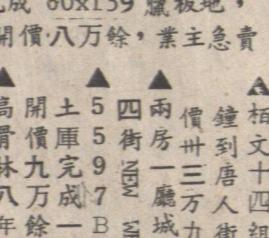


兩組入息屋三層，標準地，保養好，業主急賣。

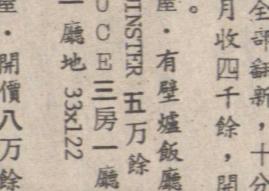
4586 HOY ST. VAN.



▲三房一廳土庫完成三房一廳屋位 JOYCE 夷 29 街開價十一萬餘。



3417 E 26 AVE. 雲華新屋土庫完成。上乘材料開價十四萬餘。



20 年新兩房一廳，土庫完成 60x159 磚板地，開價八萬餘，業主急賣。

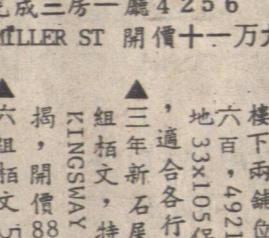
任君選擇



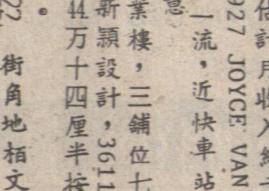
▲三層三組新屋 NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘。



西區 KITSILANO 城市屋，兩房及 DEN 二層，近海邊開價十三萬餘。



▲十九年三房一廳，土庫完成 60x159 磚板地，開價八萬餘。



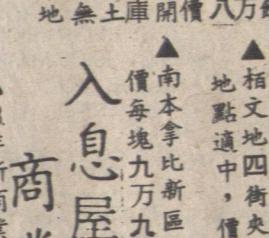
983-985 WINDERMERE 兩組位，樓上兩組位，月收一千五百三十，開價十四萬餘。



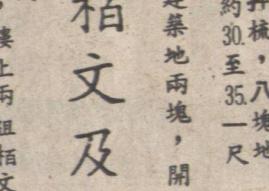
▲三層樓連地開價八萬餘。



15 街夷乃兩房一廳仔屋地無土庫開價八萬餘。



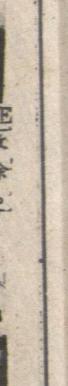
地點適中，價錢約三十至三十五尺。



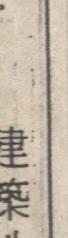
南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊九萬九。



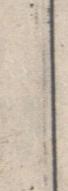
地點適中，價錢約三十至三十五尺。



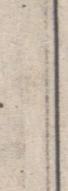
六百，521-1921 JOYCE VAN.



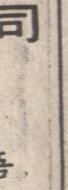
地點適合，生意穩定，流動快車站。



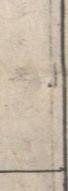
地點適合，特別新穎設計，60x12



地點適合，生意穩定，流動快車站。



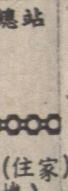
地點適合，生意穩定，流動快車站。



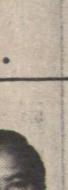
地點適合，生意穩定，流動快車站。



地點適合，生意穩定，流動快車站。



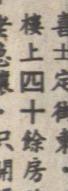
地點適合，生意穩定，流動快車站。



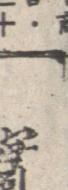
地點適合，生意穩定，流動快車站。



地點適合，生意穩定，流動快車站。



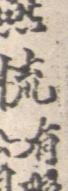
地點適合，生意穩定，流動快車站。



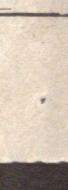
地點適合，生意穩定，流動快車站。



地點適合，生意穩定，流動快車站。



地點適合，生意穩定，流動快車站。



地點適合，生意穩定，流動快車站。



地點適合，生意穩定，流動快車站。

專印喜帖餐紙

685-8575

Dolphin Square

LOCATION! LOCATION!

THE ONLY LOCATION IN RICHMOND

DOWNTOWN CONVENIENCE QUIETNESS OF THE COUNTRY.

FEATURING

- LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.
- SECURED PARKING.
- 8 ACRES OF MATURE GARDENS.
- HEATED POOL & COURTS.
- WEIGHT ROOM.

VISIT OUR RENTAL OFFICE OPEN DAILY 12 PM TO 7 PM at 8200 PARK RD. (Corner of Buswell)

STUDIOS \$390 ONE'S \$455-\$465 TWO'S \$550-\$575 CHILDREN WELCOME

CALL 273-0269

Heng Sheng Development Construction Co.
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850 (國粵英語)

專起高尙舒適華麗新屋 經驗豐富工精材料上乘

價格相宜 地產管理 圖則設計 新屋建設

由專業工程師負責打理 有卑詩省新屋5年保證 免費估價 請來電或駕臨查詢

陳祖興

大興實業公司 Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

陳炳宏

涂念賓

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites

ANOLA

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明

MICHEAL CHANG B.Com., R.I.B.C.

438-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711+7428 (24小時)

百勝地產公司

免費估價 忠誠服務

Bosa Bros

298-6021

Boundary View Apts

3740 + 3760 ALBERT ST.

拍文 景界

天台屋·一房及二房單位

全部一流裝修

四周景色壯麗

三件一流電器

全層地氈，窗簾，保安

地下停車場

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

298-6021

KIM BONG 925-1888 王敬清

KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

多活實業公司

(公司) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385

房屋估價免費估價
投資移民免費查詢

THE PERMANENT 2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

TONY ENG 875-1066 321-3813 **ALAN MAH**

438-8161 (24hrs)

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD.

鄭太 MRS. ROSEMARY CHENG

公司: 873-8591 住家: 263-8276

雲埠西區近海灘柏文樓宇

1815 CORNWALL ST 三十五組二十三年
新每年收租二十萬，開價一百六十萬
1221 BURNABY ST. 二十組十三年新每年
收租九萬五千。開價八十九萬。

涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
*****精通國粵語*****

公司: 736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

ANOLA

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites

ANOLA

PARK Georgia REALTY

KUN CHANG 張冠龍

住家 434-9375
Pager: 687-7711
#1213

唔好再走鷄!!

買地送屋 \$77,000 !!

抵買平屋，任你揀！

無工做？唔使怕！

BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]

公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

新屋大平貴

天藍與霞紅



虎王

微着光明、遼闊和深遠。

紅霞與藍天（青天）

希望「衛衡雲霧見青天」

希望「小循環回到土壤庫，進行再生產。衛量經濟

畜力的良好傳統，農業生產帶有自給維持的

研究，在農田生態系統中，採取在食

物鏈構中合理「加環」，可以產生

多少畜力的生産效益和經濟效益

表現，如果農業生產只有種植

它，即綠色植物生產是最簡

單的食糧鏈。農作物淨生產為

百分之百，而被人直接食用的

「環」。如蚯蚓、蠅蛆、銀耳、木耳

經濟價值。在產地進行加工、細加工，把「

廢物」留在產地，對這些富集營養物質的生

小循環主要指標之一是根據人類直接利用率大

效益，即用機械、農業生產帶有自給維持的

接利用的粗纖維產品，轉化成蛋白質用棉

物量進行再利用，將半成品、成品輸送到消

費者，既節約能源，又有利於農田生態系統

因此，從改革農村產業結構發展商品生產角度出發，產

品加工業也是農業生態系統中的一個重要環節。

因此，所謂生態農藝就是將農業生產上的各個有關環節

以提高經濟效益、生態效益

為目的，按照生態學原理，配

（二）腐食性動物、植物「環」。也稱分

骨、形成無效輸出「環」。如蚯蚓、蠅蛆、銀耳、木耳

經濟價值。在產地進行加工、細加工，把「

廢物」留在產地，對這些富集營養物質的生

小循環主要指標之一是根據人類直接利用率大

效益，即用機械、農業生產帶有自給維持的

接利用的粗纖維產品，轉化成蛋白質用棉

物量進行再利用，將半成品、成品輸送到消

費者，既節約能源，又有利於農田生態系統

因此，從改革農村產業結構發展商品生產角度出發，產

品加工業也是農業生態系統中的一個重要環節。

因此，所謂生態農藝就是將農業生產上的各個有關環節

以提高經濟效益、生態效益

為目的，按照生態學原理，配

（三）捕食動物「環」，也稱生物防治

必然是古今中外的大敵相

同的。我國民間流傳一首《十更長壽歌》：

這首歌詞是：長壽無非做到生活有規律和

修養良好習慣。實際上，生活有規律和

最好戒酒，最長壽，少飲水，

能飲酒者，應當飲酒，但不能過量，

飲酒者，應當飲酒，但不能過量，

"BLUE RIBBON BOAT"

藍絲帶渔船，供應卑詩省最靚海鮮；價錢最相宜，任君選擇。海鮮品質最佳！

藍絲帶渔船出售新鮮大蝦，\$3.50一磅。同時只化費\$3.50！你便可買到大隻新鮮螺沙魚，或美味新鮮游水魚，螺，鱈魚，三文魚，蟹或其他多種海鮮。各漁船海鮮保證質素良好。在渔船陳列出售。請早移玉步，前來選購。

每個週末由上七時開始售賣。

THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING,
RIGHT OFF THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET,
OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF
THE GOVERNMENT WHARF IN STEVESTON END



Bartending School

BARTENDING SCHOOL
L6-601 WEST
BROADWAY
VANCOUVER, B.C. 873-2811
KELOWNA 762-7717

六個星期畢業。招男女學生
發給文憑。政府執照。親身來註冊或用函詢問學作...
均校... 好... 準備就業... 學習三十點鐘...
... 承認為職業找工... 註... 修... 裝置設計...

配酒學校招速成學生

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制冰機、空氣調節、家庭電器。



安裝防盜系統及火警鐘等
免費估價

承接各種安全設備
EXCLUSIVE SECURITY ELECTRONICS INC.

英語電：669-6080

生猛鵝鴨出售

每隻：一元
鵝鴨蛋五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨
電話 576-2397

本報廣告 效力宏大

華聲錄影公司

華埠總代理

ZENITH



無線控制十日定時錄影
\$599.00



20寸搖遠控制
\$599.00



26寸搖遠控制 123 台
\$799.00

3 YEAR WARRANTY

醫學、你有過牙痛嗎？

卑詩省中醫藥學研究會供稿

常識

黃運頭執筆

下藥：

上門牙痛，腰心火，加黃連。

下兩旁牙痛，屬脾火，加知母。

左旁末牙痛，屬肝或膽火，加白朮。

右旁末牙痛，屬肺或大腸火，加黃芩或桔梗。

蟲牙洞內，可止痛。(五)黃柏少許煎水漱口(吐掉，不可嚥下)，多能迅速止痛。

針灸止牙痛，多效果明顯。如辨證爲「風寒之牙痛」，則用艾灸；「虛火之牙痛」，則用火鍼。

蟲吃，可治齒牙痛。四周用棉花浸丁香油，滴入牙洞，可止痛。

一牙痛發，口渴喜冷，發熱，苔黃，脈洪數

有力，更有「虛實兼存」者等。可見僅從「上火」的角度來用中藥，也是不同的，「虛火」。

論述，又可將牙痛分爲胃火、風火、蟲痛、腎虛等，而治法也就更精細些了。

牙痛的單，驗方甚多，但也要選用對證

毒，消腫止痛。藥用葉和根。水煎液體外試驗，

對黃色葡萄球菌，大腸桿菌，傷寒桿菌，宋氏

病桿菌都有抑制作用，其中尤以對葡萄球菌較

強。含多種黃酮式、鞣質、三萜類物質、熊果酸

、齊墩果酸。

冠狀動脈硬化性心臟病，是動脈硬化最

常見的一種，本病開始時，有膽固醇和其他脂肪

類物質沉積在動脈壁上，引起管壁的纖維化，

成塊狀的增厚，使動脈壁變得狹小，同時動脈壁

樣硬化名稱，較常發生病變的是主動脈、腹主動脈

和冠狀動脈。冠狀動脈硬化心臟病(簡稱冠心病

前胸正中，胸骨後部的疼痛，多在體力勞動或情

緒激動時突然發作。病人有緊縮或壓迫感感覺，

有時可放射到頸咽部或左肩與右臂。每次發作時

只可分數秒，可波及左肩與右臂。每次發作時

可有休克，心力衰竭、呼吸急促與心絞痛相似，很快

停止。(二)心肌梗死：胸痛性質與心絞痛相似，但停

止後，喉嚨和咽節痛都減輕。

平時身體的血分有熱有涼，再加各二錢，調和擴張的

血管，可波及左胸與中上腹部。嚴重

程度，可使硬塊消失。

相似。

據《中華醫學雜誌》報導，中山醫學院用毛

冬青治療冠心病一〇三例，顯效及有效的共一〇

例，佔百分之九十八。一都不同程度的改善了。

胡讀者：

根據你來信所述，你所講的

一個星期前因感冒發熱，喉

痛，周身關節酸痛，服了中西

藥後退燒，喉嚨和咽節痛都減輕

了。前日起，發現自己小腿皮膚

上長出幾個紅色的硬塊，但沒有

破皮，有點痛，不知道這個病

是否同發燒有關，有什麼方法

可以使用。

這兩個病都是近代醫學

認爲難治之症，因此「五華燭柴」變成妙藥靈丹，解除了不少人的疾苦。這種「毛拔樹」的學

名，就是名揚海內外的草藥——毛冬青。

毛冬青味苦澀性平，功能活血通脈，清熱解

之效。

毛冬青治療心臟病

中華特價中心供稿

健 康 信 箱

如何認識紅斑性結節病

健康信箱：

白芷、白芍、川芎、當歸、熟地、芍藥、甘草、桂枝、白朮、陳皮、銀花、薄荷、甘草、丹皮、黃柏、丹皮、銀花、薄荷各三錢，川草解四錢，漢防己一錢，淮牛膝一錢，車前子各三錢。

利濕，活血通絡，可以用草薢化毒湯加減。

皮、銀花、薄荷各三錢，川草解四錢。

漢防己一錢，淮牛膝一錢，車前子各三錢。

利濕，活血通絡，可以用草薢化

毒湯加減。

皮、銀花、薄荷各三錢，川草解四錢。

漢防己一錢，淮牛膝一錢，車前子各三錢。



熱烈歡迎

廣州市市長葉選平先生 暨廣州市代表團蒞臨訪問

慶祝

雲哥華市與廣州市締結姊妹城

恭賀

廣州粵劇團演出成功

雲埠洪門機構
大漢公報
雷民盼
伍澤濂
簡建平
楊國榮
周慕軾
徐發起
黃柏平
鄭今後
吳一平
胡光前
王寄南
恩平總會館
鐵城崇義總會
漢升體育會
黃氏宗親總會
鄭榮陽總堂
漢宮酒樓
喜萬年酒樓
芸生公司
華僑導報馬超霖
國泰電視台
輕歌喚早晨鄧強慶
開心旅遊公司
廣東餐館黃瓊儒
金利源公司林國鑾
東風貿易有限公司
梁漱華民族舞蹈團
中文報業聯營公司黎江
星島日報加西版
富里沙河區商會
振華聲藝術研究社
榮僑花舖呂頌韶
卑詩平原獨立什貨同
加拿大帝國商業銀行
中華文化中心

DAVID E. H. LEE
BARRISTER & SOLICITOR

鍾蔭民 羅景衡 關植和 黃國連 邱石英 張錦朝 朱宗宇 朱耀祖 鄧卓寬 陳志一 朱朝操 譚周馬連經 國標

華安旅遊服務社
華安國貨公司 關鴻禧
開平各中學校校友會
關樹勳
關錦霞
關伯惠
德信參茸行 陳奕能
天寶旅行社 丘日良
通用電器行 黃啓寧
津華貿易公司 鄭燜光

同致意 (排名不分先後)

余宏榮市參事
梁甦華教授
蔣北扶醫生
黃蝦健身會

**健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE**

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活筋骨・舒暢愉快
中日美女 為君服務

健身房 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室
高尚享受 招呼到 須要歡迎女士顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
Relax Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
684-3434 164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203 - 37 打街東
專車上門收派本公司各種文信件
及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，無收費三元)。
即收即派，比寄掛保送還快。

簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

遊李標 ?? 好世界啦 !!
專業 RENO 旅遊
雲哥華唐人首創第一家
歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料
好世界旅遊社
CHAN'S TOURS INC.
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T6
(604) 689-9424

梁漱華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術，
梁漱華民族舞蹈團今首次公開招
生。所有班級均由梁女士親自教授。
科 目：中國古典舞、民間舞、
現代中國舞。
年級：兒童班（由四歲開始）
少年班、成人班（不限年齡）、演員班。
歡迎來電詢問。少年班：261-5918

八仙樓 海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂 開數十
煥然一新 舒適優雅
合時鴛鴦火窩
(供四人用)
什錦火窩
鮮龍蝦火窩
海鮮火窩
(週三休息) 免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5

小橋公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時・下午五時至十時)

合紅豆	咸魚	冬菇	蟹肉	芝蔴手撕雞
時生	鷄粒	鮮鮑片	燕窩翅	奶油焗龍蝦
莫沙	炒飯	鴨絲	皮皮	鮮帶子

\$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.
香港瑞香園“蜜糖馬仔”
香港廣東麵廠各色麵球。
香港新德成家鄉豆卷及鳳凰卷。
快 捷 安 倍 售 電 貨 特 别 推 荐 :

外歡一酒海京遠各華祥沙鼓粵冠
捷埠迎味菓年色園發井油香珍
妥批俱用翅雜普軟涼鹹蠔醬園
安當購發全品肚貨汨糖菓蛋油料號

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

ICBC 有經驗專人代填 ICBC
工作費超過 一千五百元者
七五折優待

保 證
工 車 身 修 理
價 錢 實 最 好 惠
工 材 手 作 妥 當
歡迎比 較 不 取 巧
及 漆 油 房 內 處 理
能 保 證 質 量 及
妥 當 。

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203 - 37 打街東
專車上門收派本公司各種文信件
及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，無收費三元)。
即收即派，比寄掛保送還快。

簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

遊李標 ?? 好世界啦 !!
專業 RENO 旅遊
雲哥華唐人首創第一家
歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料
好世界旅遊社
CHAN'S TOURS INC.
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T6
(604) 689-9424

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6E 3S7
地址：溫哥華打東街一二七號地下
電話：688-8321

127 E. PENDER ST. B.C. V6A 1T6
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
(800) 663-1188 TEL: 688-2311

直接中國批准主辦華人領隊 每月均有·多團出發

暑期精選

日本・台灣十天遊 \$1688 三月三十一日後
\$1588 三月三十一日前交費
遍遊日本：迪士尼樂園，中山湖，箱根，平和公園，富士山
大涌谷，白絲瀑布，銀座，築波科學展覽館。
台灣：台北，野柳，花蓮，太魯閣，天祥，小人國，桃園。
出發日期：五月四日，六月二十九日，八月十日

日本東京六天遊 \$1398
日本本州八天遊 \$1550
遍遊東京，名古屋，京都，大阪，奈良。
香港・北京・廣州遊 (全程九天) \$1899
住宿一北京一麗都酒店 四晚・廣州一花園酒店 兩晚
出發日期：六月廿九日

中國北京・華東・桂林遊 (全程廿三天) \$2938
遍遊香港，廣州，杭州，上海，蘇州，無錫，鎮江，南京
北京，桂林，廣州。
出發日期：四月廿一日，五月四日，七月六日
以上各團回程可自由停留香港 有效期一年

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)
正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

正牌
頂好本地精裝 頂好冷凍點心 ☺
小籠包、餛飩、水餃、雲吞、蝦餃、脆皮
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛軋、脆麻花
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有售，歡迎批發訂購
DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1L8 電話：(604) 278-1554

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)